

**ETESIA**

**IT**

**Manuale d'uso**  
**(Traduzione dal manuale**  
**originale)**

**Leggete attentamente prima di utilizzare la macchina**



**MBR50**

## SOMMARIO

1• Premessa .....	3
2• La sicurezza dell'utente e dei terzi.....	4
3• Contenuto alla consegna .....	5
4• Descrizione e marcatura.....	6
5• Montaggio .....	7
6• Messa in funzione .....	11
7• Manutenzione e cura .....	15
8• Schema di manutenzione .....	21
9• Riparazione dei guasti e rimedi.....	22
10• Trasporto .....	23
11• Dati tecnici .....	23
12• Garanzia .....	24

# 1 • PREMESSA

## COMPLIMENTI !

Avete appena acquistato una diserbatrice Etesia.

Questa macchina, dall'affidabilità e dalla robustezza straordinarie, è stata ideata affinché possiate utilizzarla a lungo.

Per aumentare la sua durata e garantirle un ottimo funzionamento, leggete attentamente il presente manuale, rispettate le norme di sicurezza e le istruzioni di manutenzione.

Lo scopo del libretto di istruzioni è quello di aiutarvi a prendere dimestichezza con la macchina, a utilizzarne le funzioni secondo l'uso previsto e ad evitare i rischi.

Conservate accuratamente il presente manuale d'uso per ulteriori consultazioni. Questa diserbatrice è volta soltanto al diserbaggio delle superfici dure. Qualunque altro uso al di fuori del diserbaggio è vietato.

Fedeli alla nostra politica di innovazione permanente, non cessiamo mai di migliorare la qualità dei nostri prodotti. Il vostro modello può quindi presentare lievi differenze rispetto a questo manuale. Il rivenditore presso cui avete acquistato la diserbatrice ha a vostra disposizione le informazioni tecniche più recenti. Non esitate a rivolgervi a lui in caso di necessità.

Conformemente all'articolo L.111-3 del codice del consumo, ETESIA s'impegna a fornire al suo rivenditore i pezzi di ricambio, originali o compatibili, necessari all'utilizzo del suo prodotto per un periodo di 5 anni, a partire dalla data di emissione della fattura da parte della nostra società.

## PRIMA DI UTILIZZARE LA DISERBATRICE

- Nel vostro stesso interesse, controllate la presenza delle etichette di sicurezza sulla diserbatrice, poste nelle zone indicate dalle istruzioni. Se mancano una o più etichette di sicurezza, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore.
- Vi ricordiamo che queste etichette di sicurezza devono essere applicate obbligatoriamente sulla diserbatrice.
- Prima di utilizzare la vostra diserbatrice, familiarizzate con i suoi comandi. Abituatevi al suo funzionamento onde poter spegnere rapidamente il motore.
- Sgombrate il prato da pietre, legni, vecchi ferri, fili, ossi, plastiche, rami e altri residui che possano essere proiettati dalla diserbatrice. Eliminate anche i rami bassi che possono ferire l'utilizzatore agli occhi.
- Prima di ogni uso, accertarsi che i trefoli della spazzola siano stretti e il manubrio bloccato.
- Non indossate mai vestiti ampi, e indossate pantaloni lunghi. Mettete sempre scarpe robuste e antiscivolo. Non utilizzate la diserbatrice se siete a piedi nudi o con i sandali. Il personale non deve portare capelli lunghi o gioielli, compresi gli anelli. Sussiste il pericolo di lesioni, ad es. causa l'impigliamento o lo strappo in avanti. Indossate una protezione antirumore (cuffie).

## 1•1 AVVERTENZE DI PERICOLO E SIMBOLI



Leggere le istruzioni di utilizzo del motore.

**PERICOLO!** Indica un pericolo imminente. L'inosservanza di questa avvertenza ha come conseguenza lesioni gravi o mortali.

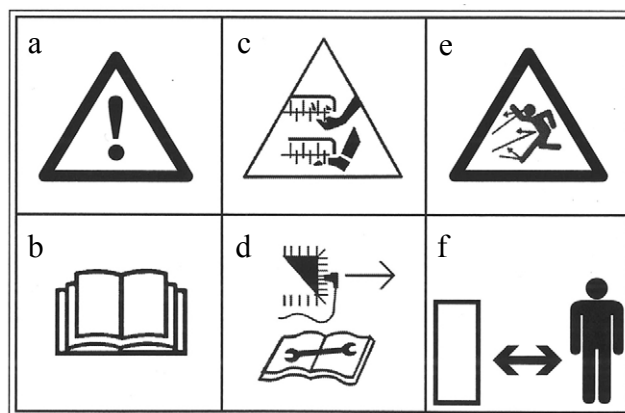


**ATTENZIONE!** Indica una situazione di possibile pericolo. L'inosservanza di questa avvertenza può avere come conseguenza lesioni gravi o mortali.

**PRUDENZA!** Indica una situazione di possibile pericolo. L'inosservanza di questa avvertenza può avere come conseguenza lievi lesioni.



**IMPORTANTE!** Segnala alcuni consigli per l'uso e altre informazioni utili.



a - ATTENZIONE PERICOLO!

b - Prima dell'utilizzo, leggete e osservate rigorosamente le istruzioni del manuale d'uso.

c - Durante il funzionamento, mantenere una distanza sufficiente con le spazzole.

d - Arrestate il motore e staccate il cappuccio della candela prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione.

e - Rischio di proiezione di oggetti.

f - Tenere gli estranei lontano dalla zona di pericolo.

## 2• LA SICUREZZA DELL'UTENTE E DEI TERZI

- La diserbatrice deve essere utilizzata conformemente al presente manuale d'istruzioni.
- La macchina è volta esclusivamente a rimuovere le erbacce dalle superfici pavimentate, in cemento e/o asfaltate fuori da stanze chiuse. Qualunque altro utilizzo o un uso al di fuori di questo ambito è ritenuto non conforme. Ad esempio, la macchina non può essere utilizzata per spazzare il foraggio. I fili delle spazzole intrecciate potrebbero staccarsi, essere ingeriti dall'animale e causare lesioni. Il fabbricante/fornitore declina ogni responsabilità per i danni che potrebbero risultarne. L'utente ne assume l'intero rischio. L'uso conforme include anche il rispetto delle istruzioni per l'uso, nonché delle condizioni di ispezione e di manutenzione. La macchina può essere utilizzata soltanto con spazzole intrecciate omologate dal fabbricante.
- Gli adolescenti al di sotto dei 16 anni e le persone che non conoscono la diserbatrice non devono utilizzare la macchina.
- Non affidate mai la diserbatrice ad una persona che non abbia prima preso conoscenza del manuale d'istruzioni.
- **ATTENZIONE:** L'esposizione prolungata al rumore può nuocere alla salute. I sintomi sono progressivi: acufeni, sordità temporanea, poi sordità progressiva. Utilizzate protezioni individuali contro il rumore. Limitate l'intensità e la durata dell'esposizione. Evitate di tagliare l'erba in prossimità di altre fonti sonore. Prevedete dei periodi di riposo.
- **ATTENZIONE:** Un'eccessiva esposizione alle vibrazioni può compromettere la circolazione del sangue o il sistema nervoso. I sintomi si manifestano principalmente nelle dita, nelle mani o sui polsi. Questi sintomi sono ad esempio perdita della sensibilità, dolori, debolezza muscolare, cambiamento del colore della pelle, formicolii fastidiosi... Consultate un medico in caso di comparsa di sintomi che possono essere derivati dalle vibrazioni.
- L'utilizzo di questa diserbatrice non è previsto da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo della diserbatrice da parte di chi è responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con la diserbatrice.
- Non lavorate troppo vicino ai fossi, alle scarpate comportino rischi di ribaltamento.
- Non utilizzate la macchina in caso di fatica o di indisposizione. Evitate altresì l'utilizzo della macchina in caso di assunzione di bevande alcoliche o di medicinali.
- L'utilizzatore o l'operatore è responsabile della sicurezza di terzi presenti nel perimetro di lavoro della macchina. Fate in modo che nessuno venga ferito dalle proiezioni di pietre o di altri oggetti al momento dell'utilizzo della macchina. Stare a una distanza minima di 10 m dalle persone.
- Evitate la presenza di persone (soprattutto bambini), o di animali nelle vicinanze della macchina quando il motore è acceso. Non avviate la macchina in loro presenza.
- Non togliete mai le etichette o gli elementi di sicurezza.
- La diserbatrice deve essere obbligatoriamente dotato di protezioni di sicurezza. Verificate frequentemente che le protezioni non presenti alcun segno di usura o di deterioramento. Non utilizzate mai la diserbatrice se le protezioni sono difettose.
- Non mettere le mani o i piedi sotto gli elementi di protezione.
- Non avvicinate mai mani e piedi ai pezzi rotativi e in movimento.
- Proteggete il viso e gli occhi durante il lavoro sotto gli alberi.
- Prima di sostituire le spazzole o di modificare l'altezza di lavoro (ruota girevole in opzione), spegnere il motore o disinnestare la spazzola e attendere che sia immobile.
- Evitate gli ostacoli che rischiano di danneggiare la diserbatrice.
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo, o se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, spegnete il motore, staccate il cappuccio della candela e ispezionate la diserbatrice per verificare se è stato danneggiato. Fate effettuare le dovute riparazioni prima di riavviare e utilizzare la diserbatrice.
- Lavorate solo in pieno giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non diserbare in caso di maltempo.
- Rispettate la distanza di sicurezza minima data dalle stegole del manubrio. Qualora utilizzate la diserbatrice in pendenza, è opportuno essere particolarmente prudenti e cambiare direzione con molta precauzione. Non lavorate mai in discesa, ma al contrario restando in una posizione parallela a quest'ultima.
- Non correte mai, ma avanzate lentamente facendo dei passi sicuri, specialmente in pendenza.
- Invertite il senso di marcia o tirate la diserbatrice verso di voi con molta precauzione.
- Non modificate le regolazioni della velocità del motore.
- **PERICOLO : NON ACCENDETE IN MOTO IL MOTORE IN AMBIENTI CHIUSI. IL GAS DI SCARICO CONTIENE MONOSSIDO DI CARBONIO, È UN GAS MORTALE ED INODORE.**
- Non lasciate mai il motore in moto senza sorveglianza.
- In caso di interventi sulla macchina, arrestate il motore.
- La leva di sicurezza è un dispositivo che deve espletare la sua funzione solo se mantenuti in posizione con le mani ; non deve mai essere bloccate in alcun modo.
- Nel caso in cui sia necessario sollevare o trasportare la macchina, arrestate il motore. Per precauzione, staccate il cappuccio dalla candela.
- Se occorre spostare la diserbatrice fuori dalla zona di lavoro, spegnere il motore o disinnestare la spazzola.
- Rispettate eventuali prescrizioni di legge relative all'utilizzo di macchine a motori termici.
- Queste precauzioni sono indispensabili per la vostra sicurezza. Le raccomandazioni menzionate non sono tuttavia sufficienti, in ogni caso usate la vostra diserbatrice consapevolmente.
- Si consiglia di utilizzare una rampa di carico o di farsi aiutare da un'altra persona, per caricare la macchina.

### MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

- Mantenete sempre la macchina e i suoi diversi accessori perfettamente funzionanti.
- Sostituite i pezzi consumati o danneggiati per una maggiore sicurezza.
- I lavori di manutenzione e di pulizia della diserbatrice devono essere effettuati esclusivamente a motore spento. Per precauzione, staccate il cappuccio della candela.
- Utilizzate sempre benzina acquistata recentemente. La benzina vecchia lascia dei depositi di gomma nel carburatore, provoca delle perdite e rende difficile l'avviamento del motore. Acquistate unicamente la quantità di carburante che utilizzerete entro un mese, e conservatela in una apposita tanica.
- **ATTENZIONE PERICOLO :** la benzina è altamente infiammabile.
- **NON STOCCATE, NON ROVESCIATE, NON UTILIZZATE BENZINA VICINO A FIAMME LIBERE** o ad apparecchi tipo stufe, fornelli o scaldabagni provvisti di fiammella o in grado di emanare scintille.
- Non fate il pieno di carburante al chiuso o in un locale non ventilato. Fate il pieno solo all'esterno e non fumate durante l'operazione.
- Aggiungete carburante prima di avviare il motore.
- Non togliete mai il tappo dal serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione o è caldo. Lasciate raffreddare il motore alcuni minuti prima di fare il pieno di carburante.

## 2• LA SICUREZZA DELL'UTENTE E DEI TERZI

- Rimettete correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e della tanica di riserva di carburante.
  - Non tentate di avviare il motore dopo che è stato rovesciato del carburante, se sentite odore di carburante o di altre sostanze in grado di provocare delle esplosioni. Allontanate la diserbatrice dalla zona dove è stato sparso del carburante ed evitate di provocare fiamme fino a che i vapori del carburante non si siano dispersi.
  - Non trasportate la diserbatrice con carburante nel serbatoio o con il rubinetto di alimentazione aperto.
  - Non modificate le molle del regolatore di giri, le aste o gli altri particolari per aumentare il regime del motore. Fate funzionare il motore al regime raccomandato.
  - Non controllate la scintilla togliendo la candela. Utilizzate un dispositivo di controllo omologato.
  - Non tirate la fune d'avviamento quando la candela non è montata.
  - Non colpite il volano motore né con un martello né con altri oggetti duri, l'operazione potrebbe provocare la rottura del volano durante il funzionamento; delegate ad un riparatore autorizzato ETESIA le operazioni più importanti, esso dispone degli strumenti appropriati per la manutenzione del motore.
  - Non utilizzate il motore senza silenziatore. Controllatelo regolarmente e sostituitelo in caso di danni o di perdite.
  - Non toccate il tubo di scarico, il cilindro né le alette calde, al fine di evitare ustioni.
  - Pulite periodicamente la marmitta, il motore e il bordo esteso del serbatoio al fine di evitare l'accumulo di materiali infiammabili (erba, foglie, accumulo di grasso, ecc.).
  - Non avviate il motore nel caso in cui il filtro aria o il coperchio del filtro aria non siano al loro posto.
  - Escludete la possibilità di un avviamento accidentale del motore staccando il cappuccio dalla candela, prima di iniziare le operazioni di manutenzione della diserbatrice.
  - Liberare le alette del cilindro e il meccanismo del regolatore di giri da sporcizia, residui di erba o altro in grado di modificare il regime del motore.
- Tirate lentamente la corda dell'avviamento fino a sentire una certa resistenza. Quindi tirate energicamente per evitare dei ritorni che possano provocare strappi alla mano o al braccio.
  - Controllate che i condotti e i raccordi del carburante non presentino tagli o perdite. Sostituite i pezzi se necessario.
  - Le spazzole di ricambio devono essere montate soltanto sulle macchine per le quali sono previste e ciò conformemente alle indicazioni fornite.
  - L'utilizzo di particolari non-originali o una cattiva manutenzione possono danneggiare la vostra macchina e renderla pericolosa. Utilizzate solo parti di ricambio originali e rispettate gli intervalli di manutenzione.

### RESPONSABILITÀ

- Nel caso di utilizzo non conforme al presente manuale e alla regolamentazione in vigore, ETESIA declina ogni responsabilità.
- Non effettuate modifiche alla diserbatrice senza l'accordo preventivo di ETESIA.
- Qualsiasi modifica non autorizzata da ETESIA può rendere la macchina pericolosa e provocare seri infortuni durante il suo utilizzo. Nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, ETESIA declina ogni responsabilità.

### IDENTIFICAZIONE DELLA DISERBATRICE

- Il numero di identificazione della diserbatrice si trova sull'apposita etichetta incollata sulla macchina.
- Comunicate questo numero al vostro rivenditore-riparatore, in caso d'intervento sulla diserbatrice.
- L'utente sarà pronto ad utilizzare questa diserbatrice soltanto dopo aver letto attentamente le istruzioni di sicurezza. Leggete interamente questo manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione della diserbatrice.

## 3• CONTENUTO ALLA CONSEGNA



1) Imballo del prodotto



2) La consegna avviene in un cartone che contiene:

- una diserbatrice
- il manuale per l'uso
- il manuale per l'uso del motore

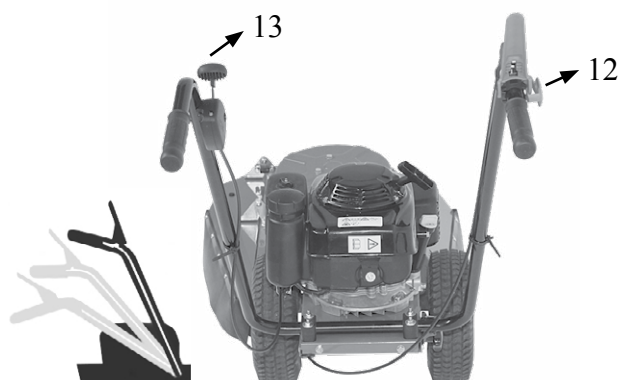
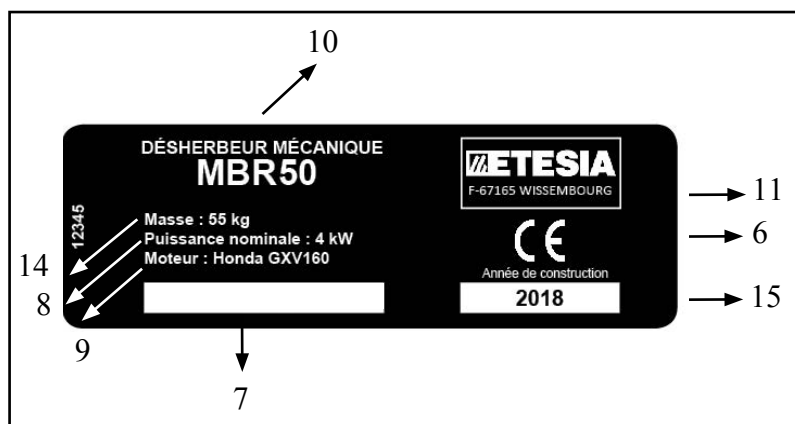
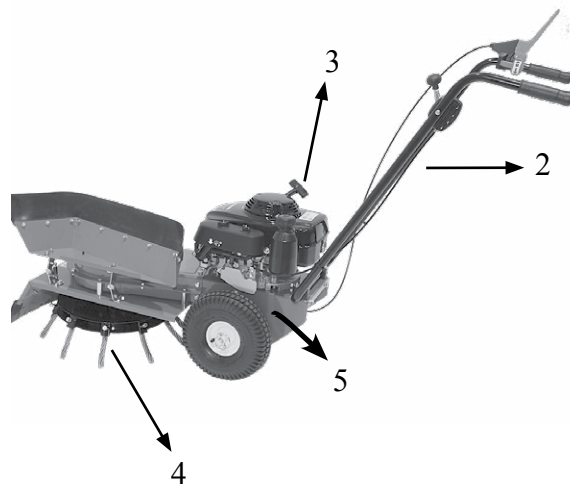
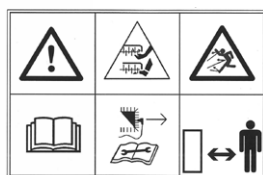
Accessori (da ordinare separatamente)

- Ruota girevole



3) Raccogliere il materiale di imballaggio e sottoporlo al riciclaggio.

## 4• DESCRIZIONE E MARCATURA



5

1. Zona di pericolo
2. Manubrio altezza regolabile
3. Manopola di avviamento
4. Spazzole
5. Nome del costruttore
6. Marcatura CE
7. Numero di serie
8. Potenza a regime nominale del motore

9. Costruttore del motore
10. Denominazione della macchina
11. Indirizzo del costruttore
12. Leva avvio/arresto spazzole
13. Leva di regolazione del gas
14. Peso
15. Anno di costruzione

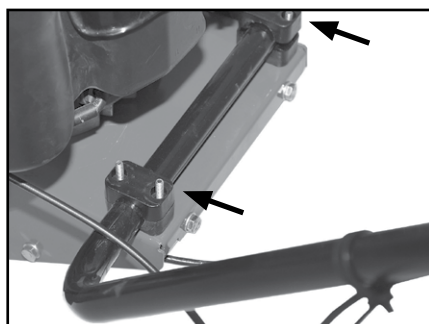
## 5• MONTAGGIO



**IMPORTANTE!** Non rabboccare ancora olio o benzina sul motore. Prima di iniziare, dare uno sguardo d'insieme alla procedura di montaggio e tenere a mente i componenti e gli strumenti necessari.



Posizionare il manubrio.  
Mettere il manubrio sugli anelli di serraggio.



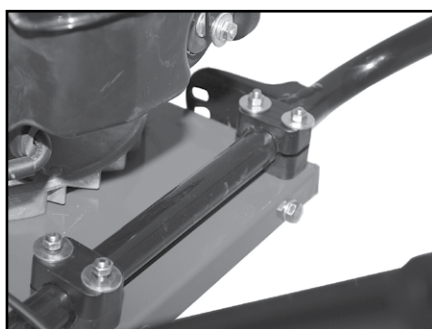
Inserire gli anelli di serraggio sulle viti.



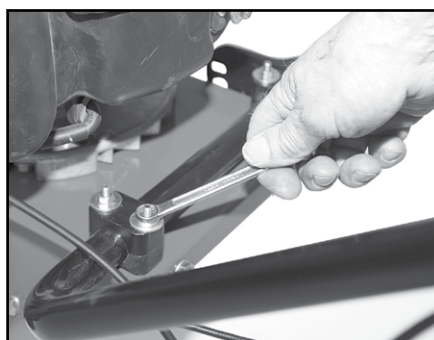
4 x M6



4 x 6,4 - 16 - 1,6



Premontare il manubrio con le rondelle e i dadi di sicurezza.



Stringere i dadi in modo tale che il manubrio si muova ma non possa staccarsi da solo.

## 5• MONTAGGIO



Allentare la vite a stella.  
Regolare il manubrio in base all'altezza del corpo.



Fissare il manubrio con la vite a stella.



Montare la leva dell'acceleratore.  
Posizionare il cavo dell'acceleratore.



1 x M6 x 65



Fare passare la vite esagonale.



1 x 6,4 - 12 - 16,6



1 x M6



Sistemare la rondella.  
Avvitare il dado.

## 5• MONTAGGIO



Stringere saldamente la vite.



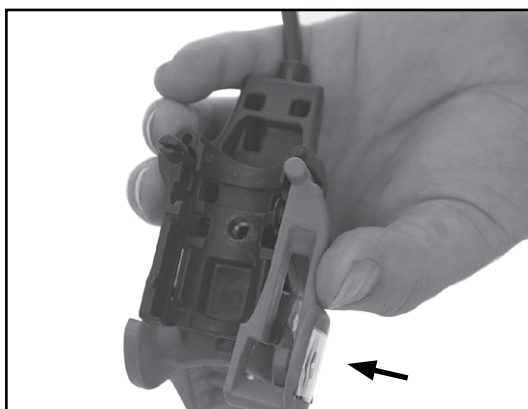
Montare la leva della frizione.



Allentare la vite esagonale.

 **IMPORTANTE!**

Premere il pulsante di sicurezza laterale affinché la molla di pressione non salti.



Tenere premuto il pulsante laterale di sicurezza.

## 5• MONTAGGIO



Posizionare le due metà della leva sul tubo del manubrio in modo tale che possano essere inserite insieme.



Assemblare le due metà della leva.



 **IMPORTANTE!**

Controllare il funzionamento del pulsante laterale di sicurezza!  
Stringere saldamente la vite esagonale.



Leva della frizione montata correttamente.

## 6• MESSA IN FUNZIONE

### 6•1 NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI PER IL NORMALE ESERCIZIO

- Qualunque utilizzo al di fuori di quello previsto e descritto nelle istruzioni per l'uso può essere pericoloso.
- Prima di iniziare il lavoro, prendere confidenza con l'ambiente del posto d'impiego. Fanno parte dell'ambiente di lavoro p. es. gli eventuali ostacoli presenti nel luogo d'impiego e di passaggio, la conoscenza della portata del suolo e la necessaria protezione del cantiere ubicato in una zona di traffico pubblico.
- Fate delle misurazioni per poter lavorare con la macchina in tutta sicurezza.
- Mettere in moto la macchina soltanto dopo che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza sono stati installati e sono in stato di funzionamento!
- Controllare la macchina prima di qualunque utilizzo per rilevare eventuali danni e difetti visibili dall'esterno! Se così fosse, non utilizzare la macchina e rivolgersi al proprio rivenditore.
- In caso di funzionamento anomalo, fermare la macchina e rimuovere il cappuccio della candela. Fare riparare la macchina dal proprio rivenditore.
- Avviare la macchina soltanto mettendosi dietro il manubrio.
- Prima dell'inserimento e avviamento del macchinario controllare che l'operazione non metta in pericolo nessuno.
- Tenere sempre una distanza sufficiente dai margini dei cantieri e dalle scarpate.
- Astenersi da qualsiasi modo di lavorare che pregiudica la stabilità della macchina.
- Non utilizzare la diserbatrice in pendenza; tenere la spazzola a terra, specie in discesa.
- Prima di lasciare la macchina, bloccarla per evitarne lo spostamento accidentale.

### 6•2 FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE EN HIVER

Controllare periodicamente che il filtro dell'aria sia asciutto. Se il filtro è stato umidificato dall'acqua di condensa, farlo asciugare durante la notte. Altrimenti, il filtro dell'aria si può gelare e il motore non si avvia. Prima di azionare la leva dell'acceleratore, spruzzare uno spray lubrificante sulla leva di comando e sulla tiranteria del motore.



**PERICOLO!** Non spruzzare mai uno spray lubrificante sul motore caldo. Ciò potrebbe provocare un incendio. Rispettare le istruzioni del polverizzatore.



**PRUDENZA!** Spegnerne il motore e lasciare raffreddare.

Spostare la leva di comando del motore nelle due posizioni estreme per lubrificare il cavo dell'acceleratore sul motore e sulla leva di comando. Si evita così che l'acqua di condensa gelata blocchi la meccanica. Si raccomanda inoltre di lubrificare tutti i cavi della macchina.

In caso di utilizzo della diserbatrice per sgomberare la neve, a fine lavoro rimuovere la neve dalla macchina con una spazzola.



**IMPORTANTE!** Conservare la macchina in una stanza al riparo dal gelo. Evitare che la macchina geli. Se un pezzo fosse bloccato dal gelo, potrebbe provocare danni.



L'uso dello spray lubrificante è adattato soltanto in inverno (in estate, agglomerato di polvere).

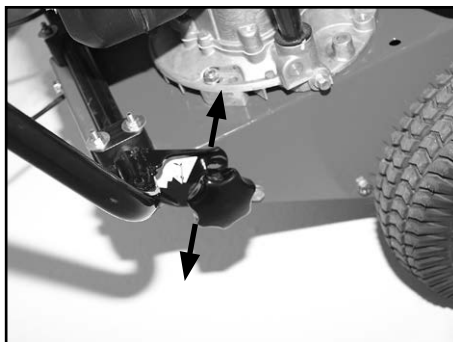
### 6•3 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO



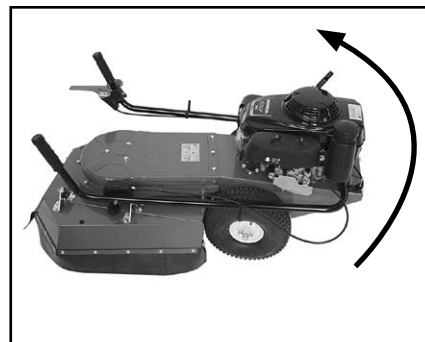
**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.



1) Rimuovere la vite a stella e scegliere la posizione desiderata.



2) Varie regolazioni disponibili.



3) Per immagazzinare l'apparecchio, il manubrio può essere piegato tutto in avanti per limitare l'ingombro.



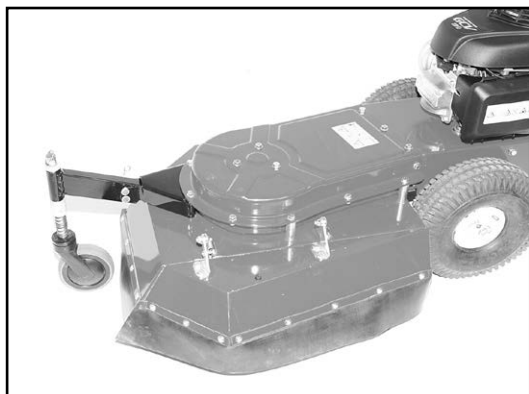
**ATTENZIONE!** Accertarsi che la vite a stella sia chiusa saldamente.



**PERICOLO!** Se si indossano indumenti ampi, una delle maniglie del manubrio potrebbe impigliarsi nelle maniche. Ciò potrebbe impedire il disinnesto della spazzola (blocco della leva della frizione). Indossare indumenti adeguati. Può essere utile abbassare l'altezza del manubrio.

## 6• MESSA IN FUNZIONE

### 6•4 PRESSIONE DELLE SPAZZOLE



1) La regolazione dell'altezza della ruota girevole consente di aggiustare la pressione delle spazzole.



2) L'altezza delle spazzole si regola variando il numero di rondelle nell'asse ruota.



3) Rimuovere la coppia di sicurezza. Regolare l'altezza desiderata.



4) Reposizionare la coppia di sicurezza.



**IMPORTANTE!** Se la spazzola è consumata notevolmente o se è utilizzata sopra una pavimentazione lastricata, abbassarla di una rondella in più. Attenzione: una pressione eccessiva delle spazzole danneggia l'effetto pulente, poiché i peli sono curvati con troppa forza. Liberare la spazzola dopo ogni uso. Sollevare la spazzola.

### 6•5 AVANZAMENTO DELLE SPAZZOLE

**PERICOLO!** Se si indossano indumenti ampi, una delle maniglie del manubrio potrebbe impigliarsi nelle maniche. Ciò potrebbe impedire il disinnesto della spazzola (blocco della leva della frizione). Indossare indumenti adeguati. Può essere utile abbassare l'altezza del manubrio.



**AVVERTENZA!** Controllare che non vi sia nessuna persona e nessun oggetto nella zona di pericolo. Ciò potrebbe provocare lesioni e danni materiali. Proteggere la macchina da un avvio involontario.

**ATTENZIONE!** Il manubrio deve essere fissato in modo sicuro all'altezza desiderata.



1) La leva della frizione per l'avanzamento delle spazzole di pulitura si trova sul manubrio.



2) Sbloccare la leva della frizione premendo sul pulsante laterale di sicurezza.

## 6• MESSA IN FUNZIONE



3) Abbassare la leva della frizione.



4) Quando si aziona la leva della frizione, si attiva il trascinamento delle spazzole.

### 6•6 RUOTA LIBERA MBR50



**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.

La spazzola di diserbaggio è munita di una ruota libera. Ciò permette di fare girare la diserbatrice più facilmente.



1) Passare in configurazione ruota libera: fare passare la coppia di sicurezza soltanto attraverso l'asse.



2) Togliere la configurazione ruota libera: fare passare la coppia di sicurezza attraverso l'asse e il mozzo (ad esempio per spazzolare una superficie in pendenza)

### 6•7 AVVIARE/SPEGNERE IL MOTORE (GUIDA RAPIDA)



Leggere le istruzioni di utilizzo del motore.




**PERICOLO!** Non far funzionare mai il motore in ambienti chiusi o angusti. I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso. Controllare che le spazzole siano disinserite. Il manubrio deve essere inserito in modo sicuro, all'altezza desiderata.

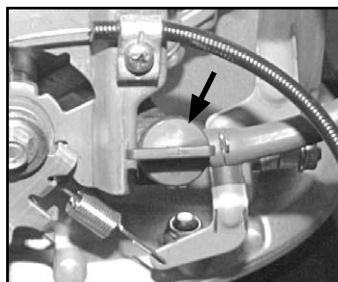


**IMPORTANTE!** Prima di accendere il motore, controllare che il carter sia riempito con un livello sufficiente di olio. Per motivi di trasporto, la coppa dell'olio della vostra diserbatrice non contiene olio. Non fate mai girare il motore senza olio anche per un breve periodo. Prima di avviare il motore, riempire il carter d'olio al livello raccomandato.

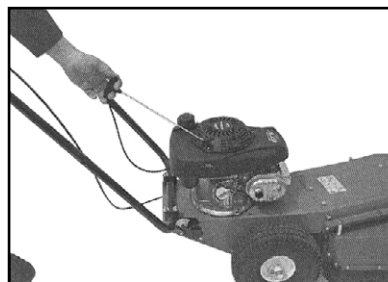
#### 1. AVVIAMENTO DEL MOTORE



1) Impostare la leva di regolazione del gas su 



2) Aprire il rubinetto di carburante (a sinistra del motore, nel senso di marcia) come indicato sulla fotografia.



3) Tirare la maniglia del lanciatore, mantenendosi dietro del manubrio e al di fuori della zona di pericolo.





**PERICOLO!** Non innestare mai la spazzola mentre si tira la maniglia del lanciatore.

## 6• MESSA IN FUNZIONE

### 2. REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI MARCIA



lenta = impostare la leva di regolazione del gas su   
veloce = impostare la leva di regolazione del gas su 

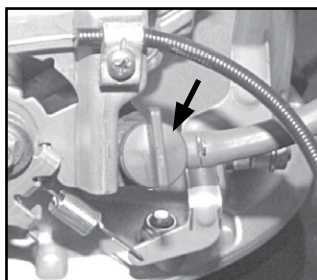


**IMPORTANTE!** Quando il motore è caldo, la leva di regolazione del gas deve essere tolta dalla posizione choke. Il choke non deve essere utilizzato quando il motore è caldo o la temperatura dell'aria è elevata.

### 3. SPEGNIMENTO DEL MOTORE



1) Impostare la leva di regolazione del gas su 0.



2) Chiudere il rubinetto del carburante (a sinistra del motore, nel senso di marcia) come indicato nella fotografia.

### 6•8 RUOTA GIREVOLE (ACCESSORIO IN OPZIONE)



**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.



Contenuto della scatola alla consegna



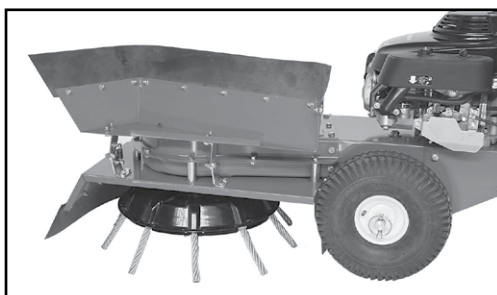
### 6•9 PROTEZIONE LATERALE MBR50



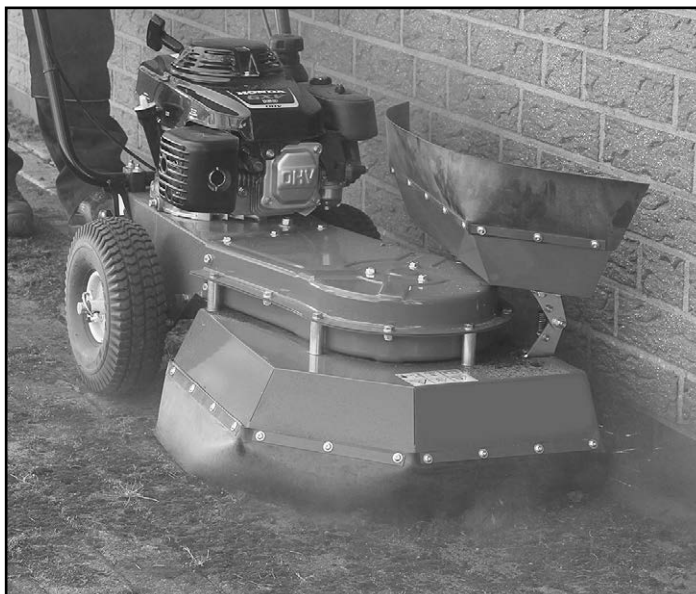
**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.



Vista della protezione laterale



## 6• MESSA IN FUNZIONE



Se si solleva la protezione laterale, si può impiegare la diserbatrice lungo i muri (ad esempio i muri di un edificio, di un ciglio stradale).

## 7• MANUTENZIONE E CURA

### 7•1 NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI



**PERICOLO!** Pulire la macchina con regolare periodicità, specie nella zona di scappamento e del motore. Vi è un rischio di incendio!

- Rispettare gli interventi di taratura, manutenzione ed ispezione nonché gli intervalli stabiliti nelle istruzioni d'uso e manutenzione, comprese le indicazioni relative alla sostituzione di particolari e allestimenti che sono operazioni di competenza esclusiva del personale qualificato. Vedi schema di manutenzione.
- Per tutte le operazioni di manutenzione, ispezione, riparazione, regolazione e verifica dei dispositivi di sicurezza, rispettare le procedure di avviamento, di arresto e di messa in sicurezza conformemente alle istruzioni per l'uso. Proteggere sufficientemente la zona destinata alle riparazioni, per quanto necessario.
- Se la macchina ossia l'impianto vengono disinseriti durante gli interventi di manutenzione e di riparazione, occorre proteggerli contro l'involontario reinserimento:
  - scollegare il cappuccio della candela.
- Eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione soltanto con la macchina collocata su un fondo rettilineo e solido e protetta contro l'inavvertito rotolamento e ribaltamento.
- Pezzi scolti e particolari ingombranti devono essere ancorati e assicurati su apparecchi di sollevamento, durante la sostituzione, per evitare ogni qualsiasi pericolo.
- Usare soltanto apparecchi di sollevamento adatti e tecnicamente appropriati nonché mezzi montacarichi con sufficiente portata. Non fermarsi o lavorare sotto carichi sollevati.
- Non utilizzare le parti della macchina come un gradino!
- Tenere tutte le leve di comando esenti da sporco, neve o ghiaccio!
- Prima dei lavori di manutenzione e di riparazione pulire la macchina, specialmente gli attacchi ed i collegamenti a vite, dai residui d'olio, di carburante o di detersivi. Non usare detersivi aggressivi. Usare solo stracci non filamentososi.
- Prima di pulire la macchina con acqua o a getto di vapore (idropulitrici) e con altri pulitori, chiudere o sigillare tutte le aperture nelle quali, per motivi di sicurezza e/o di funzionamento, non devono entrare acqua, vapore e detersivi. Questo rischio riguarda in particolare le parti elettriche e gli altri pezzi sotto tensione. A pulizia terminata, rimuovere completamente le coperture e le sigillature.
- A pulizia terminata, controllare il tubo carburante in merito a perdite, collegamenti a vite allentati, punti di abrasione e danneggiamenti. Eliminare immediatamente i difetti riscontrati.
- Se gli interventi di allestimento, di manutenzione e di riparazione richiedono lo smontaggio dei dispositivi di sicurezza, è necessario che subito dopo l'ultimazione dei lavori tali dispositivi vengano rimontati e controllati.
- Controllare il riciclaggio delle materie consumabili e dei pezzi di ricambio in modo da non inquinare l'ambiente!
- L'allestimento elettrico di una macchina ossia di un impianto deve periodicamente essere ispezionato ed esaminato. Eventuali difetti, come allacciamenti staccati e cavi bruciati, devono immediatamente essere eliminati.

## 7• MANUTENZIONE E CURA

- Utilizzare il motore a combustione interna solamente in locali sufficientemente areati! I gas di scarico contengono monossido di carbonio.
- **ATTENZIONE!** Rischio di incendio o di esplosione durante i lavori di saldatura, di ossitaglio o di molatura.
- Prima della saldatura, la brasatura e la rettificazione pulire la macchina ossia l'impianto e la zona circostante da polvere e materiali infiammabili e provvedere ad una sufficiente ventilazione (pericolo di esplosione).
- Controllare regolarmente tutte le tubazioni, i tubi flessibili ed i collegamenti a vite in merito a perdite e danneggiamenti esternamente visibili.

Eliminare immediatamente gli eventuali danneggiamenti. La fuoriuscita di olio può causare lesioni e incendi.

- Manovrando oli, grassi e altre sostanze chimiche osservare le disposizioni di sicurezza in vigore.
- Stare attenti in caso di manipolazione di pezzi o di olio caldo (rischio di ustione)!

### **IMPORTANT !**

Prestare attenzione a:

- eventuali perdite di carburante e olio, se necessario rimuoverle
- posizione ben salda di viti e dadi, se necessario stringerli
- la corretta mobilità dei pezzi e lubrificarli se necessario

### 7•2 RABBOCCO DEL CARBURANTE



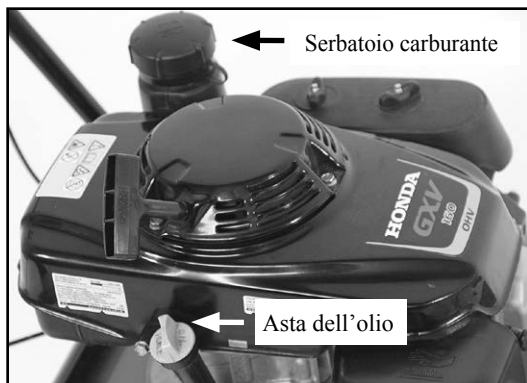
Leggere le istruzioni di utilizzo del motore.



**PERICOLO!** Spegner il motore e farlo raffreddare. Proteggere la macchina da un avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela. La benzina è altamente infiammabile e in determinate circostanze può diventare esplosiva. Riempire il serbatoio di benzina soltanto in un luogo ben aerato e quando il motore è freddo e staccato. Non fumare durante le operazioni di rifornimento e sui luoghi dove è conservato il carburante e conservare lontano da fiamme libere o scintille. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Il bocchettone di riempimento deve essere privo di carburante. Dopo il rabbocco, accertarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso. Controllare che durante il rabbocco non sia stato versato del carburante, in quanto i vapori della benzina o il carburante versato potrebbero infiammarsi. Se è stata versata della benzina, prima di avviare il motore è assolutamente necessario attendere che la benzina si sia completamente asciugata e che i vapori si siano dispersi. Evitare contatti ripetuti o prolungati con la pelle e l'inalazione dei vapori. **CONSERVARE LA BENZINA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



**IMPORTANTE!** Utilizzare benzina per veicoli. Non usare mai miscele di olio e benzina o benzina sporca.



Serbatoio di carburante e d'olio su motore Honda



Trattenere la tanica come mostrato in figura. Versare soltanto piccole quantità e controllare ogni volta il livello di riempimento.

### 7•3 CONTROLLO DELL'OLIO



Leggere le istruzioni di utilizzo del motore.

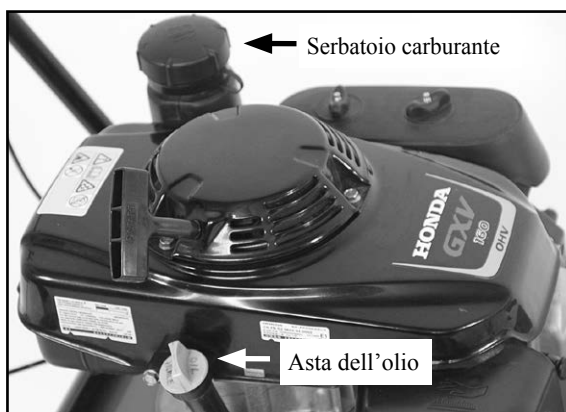


**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.

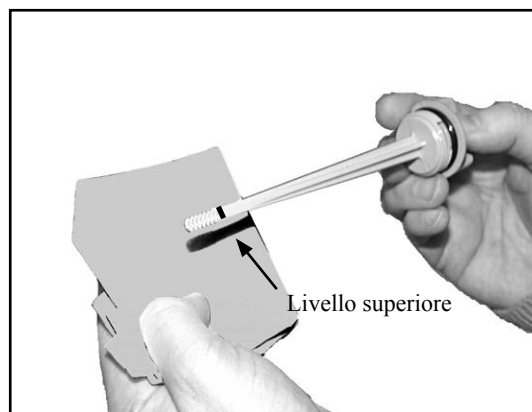


**IMPORTANTE!** Se il motore viene azionato con una quantità di olio insufficiente può subire gravi danni. Gli oli da utilizzare devono essere soltanto quelli raccomandati dal costruttore.

## 7• MANUTENZIONE E CURA



1) Serbatoio di carburante e d'olio su motore Honda



2) Asta dell'olio sul motore Honda.

- Rimuovere il tappo del serbatoio d'olio e pulire l'asta dell'olio asciugandola.
- Inserire l'astina nel tubo di riempimento e mettere il tappo senza avvitarlo. La traccia lasciata sull'astina deve arrivare al limite superiore.
- In caso di livello dell'olio basso, riempire con l'olio raccomandato fino al segno superiore sull'asta.

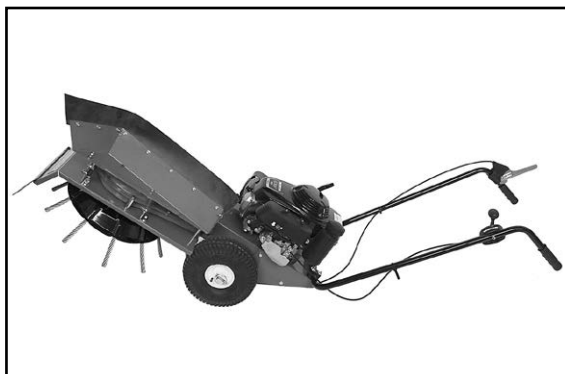
### 7•4 SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE



**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.



**IMPORTANTE!** Le spazzole dovranno avere una lunghezza minima di 5 cm. Se le spazzole sono consumate oltre tale limite, bisogna sostituirle.



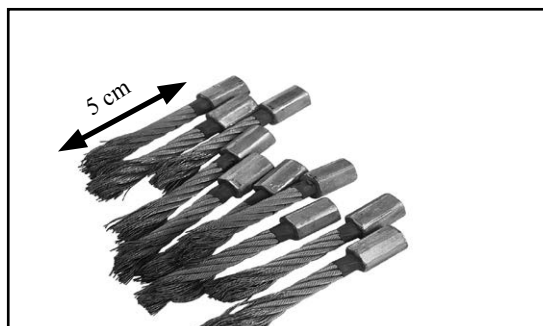
Inclinare la macchina all'indietro.  
**ATTENZIONE!** Indossare i guanti!



Allentare la vite a stella.

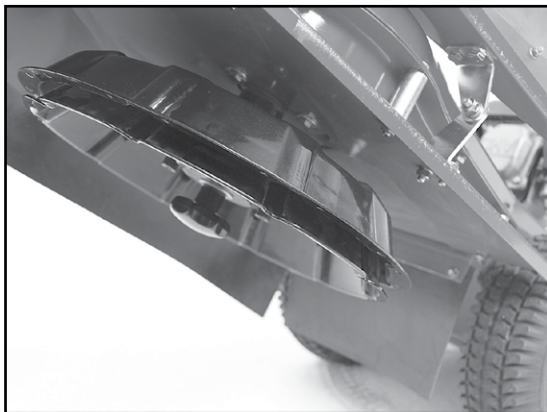


Rimuovere le spazzole usurate.

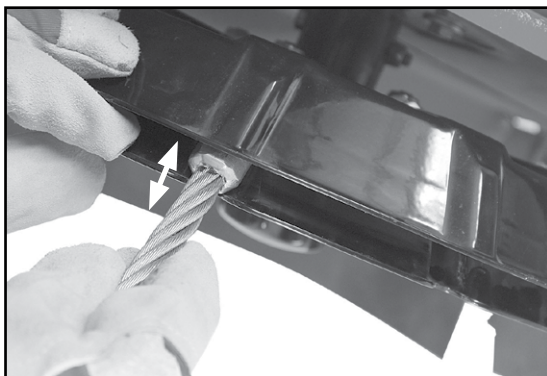


Cepillos desgastados. Le spazzole dovranno avere una lunghezza minima di 5 cm. Se le spazzole sono consumate oltre tale limite, bisogna sostituirle.

## 7• MANUTENZIONE E CURA



Inserire le nuove spazzole tra il disco superiore e il disco inferiore.



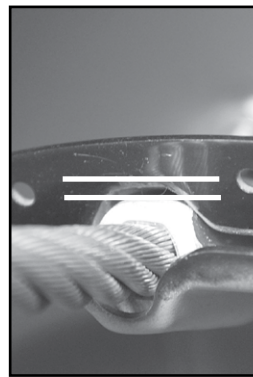
Distanziare leggermente il disco superiore da quello inferiore far sì che le spazzole entrino bene in sede.



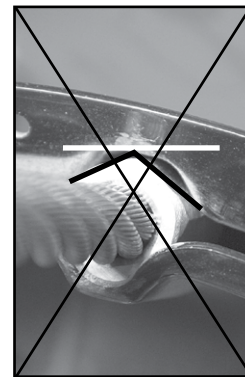
Inserire tutte le 10 spazzole nuove tra il disco superiore e il disco inferiore.



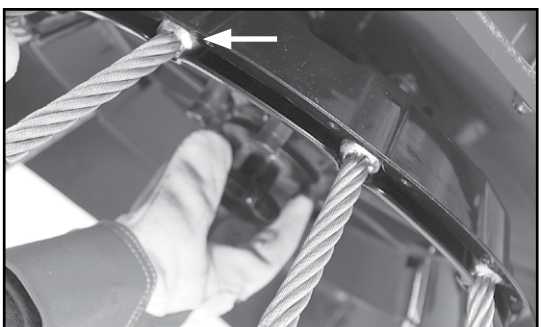
Se qualche spazzola si muove, allentare leggermente la vite a stella, riaggiustare la posizione delle spazzole vicine, serrare nuovamente la vite a stella. Controllare che le spazzole siano inserite come indicato nelle foto.



Spazzola agganciata correttamente.



Spazzola agganciata male.



**ATTENZIONE!** Attenzione agli urti!

Dopo avere utilizzato brevemente la macchina, controllare di nuovo la posizione delle spazzole. Se necessario, serrare nuovamente la vite a stella.

## 7• MANUTENZIONE E CURA

### 7•5 PULIRE L'ATTREZZO

Per conservare la macchina di diserbaggio in buono stato, occorre pulirla periodicamente. Togliere lo sporco e la polvere non aderenti con una spazzola morbida.



**IMPORTANTE!** Non usare assolutamente detergenti chimici o aggressivi per evitare di danneggiare in modo serio le superfici di plastica e la verniciatura. Utilizzare soltanto prodotti per la pulizia biodegradabili, in modo da preservare l'ambiente e mantenere le acque pulite! Pulendo la macchina con sistemi ad alta pressione, a vapore e simili si possono danneggiare irrimediabilmente componenti come i cuscinetti a sfera, le guarnizioni, i componenti del motore, le parti di plastica, ecc.! Inoltre esiste il rischio che penetri acqua nel motore, pertanto occorre mantenere sempre una certa distanza tra gli ugelli del sistema di pulizia e i componenti a rischio. La temperatura dell'acqua non deve superare i 50° Celsius. Osservare anche le indicazioni riportate nel manuale d'uso del motore!

### 7•6 REGOLAZIONE E AGGIUSTAGGIO DEI CAVI DI COMANDO

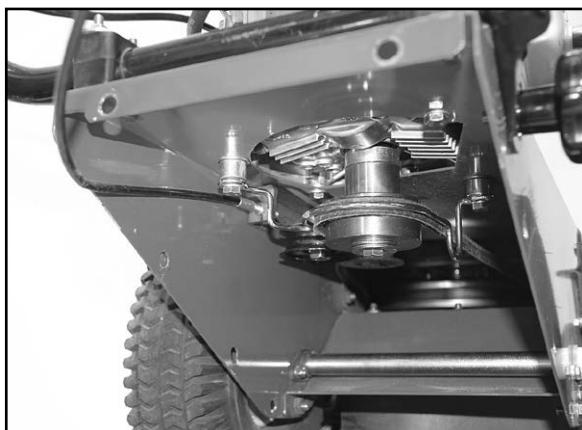


**AVVERTENZA!** Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela.



Dopo alcune ore di funzionamento dell'attrezzo, può essere necessaria una regolazione dei cavi di comando. Se la corsa di regolazione dei cavi di comando non basta, contattare il proprio rivenditore specializzato.

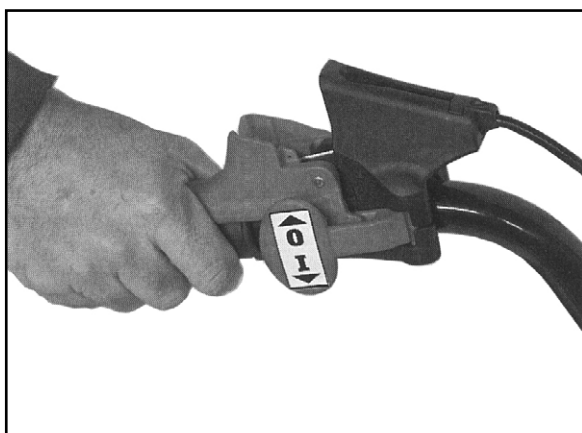
#### REGOLAZIONE DEL CAVO DELLA FRIZIONE



1) Rimuovere le viti dalla lastra di fondo e toglierla.



2) Allentare i dadi. Riaggiustare il cavo.



3) Quindi, stringere nuovamente i dadi. Controllare la regolazione scelta azionando la leva di comando della frizione.



4) Controllare la posizione del tendicinghia trapezoidale.

Se la regolazione non è ancora soddisfacente, ripetere le tappe da 1 a 3

## 7• MANUTENZIONE E CURA

### 7•7 PULIZIA FILTRO DELL'ARIA

Per la pulizia del filtro dell'aria, rispettare le istruzioni del fabbricante del motore (istruzioni per l'uso del motore).

### 7•8 ARRESTO PROLUNGATO

#### RIMESSAGGIO

- Pulite scrupolosamente la macchina e in particolare la parte interna del piatto.
- Pulite il filtro aria.
- Svuotate il serbatoio dal carburante e fate girare il motore affinché sia consumato tutto il carburante presente nella vaschetta del carburatore e nei tubi.

Effettuate questa operazione all'esterno (all'aria aperta).

- Quando il motore è ancora caldo, scaricate l'olio e sostituitelo con olio nuovo e di viscosità appropriata.
- Smontate la candela e versate, la quantità pari a 15 ml d'olio per motore nel cilindro. Tirate lentamente la fune dell'avviamento finché avvertite la compressione, l'olio proteggerà così le valvole dalla corrosione.
- Riponete la diserbatrice in un locale asciutto, su assi o lamiere.

#### RIMESSA IN FUNZIONE

- Svitare la candela e pulitela con della benzina. Lasciatela asciugare, senza rimontarla.
- Tirate energicamente più volte sull'avviamento per eliminare l'olio in eccedenza nel cilindro.
- Rimontate allora la candela.
- Verificate il livello d'olio, poi fate il pieno di carburante.
- Ora, potete riavviare il motore.

Potete ovviamente affidare questo tipo di manutenzione stagionale al vostro rivenditore ETESIA. Questi potrà assicurarsi del buono stato del vostro diserbatrice per un avviamento immediato nella primavera successiva !

## 8• SCHEMA DI MANUTENZIONE

	Prima di ogni utilizzo	Dopo ore di funzionamento					Almeno dopo 3 mesi	Almeno una volta all'anno	Dopo ogni pulizia
		5	10	25	50	100			
Controllare viti e dadi			C						
Controllare il livello dell'olio, eventualmente rabboccarlo	C								
Primo cambio dell'olio motore		O							
Tutti gli altri cambi dell'olio motore					O			O	
Controllare il filtro dell'aria	C								
Pulire la cartuccia del filtro dell'aria				M			M		
Sostituire la cartuccia del filtro dell'aria, se necessario anche prima					M				
Sostituire i flessibili del carburante								O 2 anni	
Pulire il setaccio dell'aria di raffreddamento	M								
Pulire i deflettori, le alette di raffreddamento, se necessario anche prima						O			
Pulire la candela di accensione, regolare la distanza degli elettrodi					O				
Sostituire la candela di accensione						O			
Pulire lo scarico		M							
Lubrificare tutti i componenti in movimento								M	M
Controllare la regolazione del gioco del manubrio	C								

**O** = manutenzione da parte di un'officina specializzata

**C** = controllo da parte dell'operatore

**M** = manutenzione da parte dell'operatore

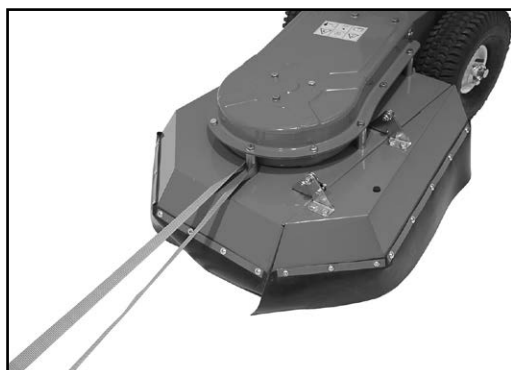
## 9• RIPARAZIONE DEI GUASTI E RIMEDI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non parte	Serbatoio carburante vuoto	Rabboccare il serbatoio carburante
	Lo starter non è acceso e il motore è freddo	Mettere la leva dell'acceleratore in posizione starter
	Il cappuccio della candela di accensione non è inserito	Inserire il cappuccio della candela di accensione
	Tube del carburante occluso	Far pulire il tubo del carburante da un'officina specializzata
	Il motore riceve aria di infiltrazione a causa del carburatore allentato	Stringere le viti di fissaggio
Il motore non parte ; puzza di benzina	Il rubinetto della benzina è chiuso	Aprire il rubinetto delle benzina
	Il motore riceve troppo carburante	Mettere la leva dell'acceleratore su MAX; non utilizzare lo starter
Il motore funziona in modo tumultuoso, perde colpi	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Il motore gira con lo starter attivato	Estrarre la leva dell'acceleratore dalla posizione starter
	Cappuccio della candela collegato male	Fare raffreddare il motore ed inserire il cappuccio sulla candela di accensione
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Ventilazione nello sportello del serbatoio carburante ostruita	Sostituire lo sportello del serbatoio carburante
	Tube del carburante occluso	Far pulire il tubo del carburante da un'officina specializzata
Il motore perde colpi a regime elevato	Carburatore non regolato correttamente	Far regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Distanza degli elettrodi della candela di accensione non corretta	Far correggere la distanza degli elettrodi da un'officina specializzata
Il motore si riscalda troppo	Olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore
	Sistema di raffreddamento d'aria ostruito	Far pulire la griglia dell'aria e le alette di raffreddamento da un'officina specializzata
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Carburatore non regolato correttamente	Far regolare il carburatore da un'officina specializzata
Il motore si spegne spesso in folle	Lo starter non è acceso e il motore è freddo	Mettere la leva dell'acceleratore in posizione starter
	Distanza degli elettrodi della candela di accensione non corretta	Far correggere la distanza degli elettrodi da un'officina specializzata
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
Il motore ha una potenza insufficiente	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Compressione insufficiente	Trovare un'officina specializzata
Il motore non si spegne	Comando di arresto della leva dell'acceleratore sregolato	Chiudere il rubinetto della benzina e aspettare lo spegnimento del motore. Fare controllare il motore in un'officina specializzata
Fischio quando la spazzola di pulitura è in moto	Leva della frizione non abbassata completamente	Spingere tutta la leva del cambio per il funzionamento delle spazzole
	Regolazione errata del cavo della frizione	Correggere la regolazione del cavo della frizione
	Cinghia trapezoidale difettosa	Far sostituire la cinghia trapezoidale da un'officina specializzata
Rumore della spazzola	Spazzola montata male	Montare correttamente la spazzola
	Spazzola allentata	Controllare la corretta posizione della spazzola
	La spazzola non è d'origine	Sostituire la spazzola con pezzi d'origine Etesia

## 10• TRASPORTO



**ATTENZIONE!** Spegner il motore e lasciarlo raffreddare. Per evitare un possibile avvio involontario, scollegare il cappuccio della candela. Indossare calzature robuste.



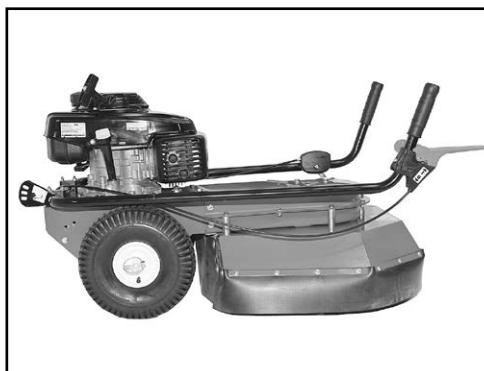
1) Punto di fissaggio anteriore.



2) L'asse posteriore serve da punto di fissaggio.



3) Utilizzare sempre entrambi i punti di fissaggio.



4) Il manubrio è interamente piegato in avanti.

## 11• DATI TECNICI

Distanziamento	380 mm
Larghezza	~ 700 mm
Altezza fino al motore	~ 550 mm
Altezza manubrio	regolabile da circa 800 mm fino a circa 1150 mm
Lunghezza sporgente	max. 1850 mm (posizione inferiore manubrio)
Diametro delle spazzole	500 mm
Peso	55 kg
<b>Motore Honda GXV160</b>	
Cilindrata	160 ccm
Potenza	3,6 kW / 3000 rpm
Quantità d'olio	0,65 l
Contenuto del serbatoio	1,4 l
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción *	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ ( $K_{pA} = 2,5$ )
Potenza acustica *	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$
Nivel de vibraciones en el manillar **	$a_{hw} = 4,8 \text{ m/s}^2$ ( $K = 2,4$ )
Definición de los valores por tiempo de exposición diaria	$A(8) = 5 \text{ m/s}^2 \text{ maxi}$ La máquina puede utilizarse durante 8h00 con interrupciones cada 2h00.

\* Le misure si eseguono, macchina immobile, con le spazzole in funzione su una strada asfaltata

\*\* Le misure si eseguono, macchina immobile, con le spazzole in funzione su una strada asfaltata ; NF EN 1033

## DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato: Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente: persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico: utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale: utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, terreni appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

## CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

## GARANZIA CONTRATTUALE

- ETESIA offre, oltre alle garanzie legali riguardanti i vizi nascosti e i vizi potenziali e alla garanzia della conformità del bene rilasciata dal venditore al consumatore rispetto al contratto, la seguente garanzia contrattuale:

La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 2 anni in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni :

- 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
- 2) Il modulo di garanzia è stato rispedito a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilato sul sito extranet.
- 3) Il pieno rispetto della o delle revisioni, come stabilito nella tabella di manutenzione del libretto d'uso.
- 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
- 5) Qualsiasi guasto considerato come sospetta anomalia coperta da garanzia contrattuale dovrà essere presentato da un rivenditore autorizzato. Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
- 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato.

Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso.

- 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
- 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.
- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura.  
Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candellette di pre-riscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scarico, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, cavi di comando, guaine, condotti del carburante, tubi, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, cofanature, protezioni o griglie del raccogliherba, telaio del raccogliherba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi:
  - a) Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
  - b) Per danni causati da un incidente o da una collisione.
  - c) A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
  - d) In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) In caso di contestazione di una richiesta di garanzia, l'unico tribunale competente sarà quello indicato nel contratto di distribuzione stipulato tra ETESIA e il rivenditore autorizzato interessato.

## OSSERVAZIONE IMPORTANTE :

All'acquisto dell'apparecchiatura, il modulo di garanzia deve essere :

- rispedita debitamente compilata e firmata a :

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA**  
**67165 WISSEMBOURG CEDEX FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet dal rivenditore

Tali garanzie contrattuali si aggiungono alla garanzia legale per i vizi nascosti e i vizi potenziali e alla garanzia di conformità del bene rilasciata dal venditore al consumatore rispetto al contratto.



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE

Noi,

**ETESIA**

13, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiariamo, sotto la nostra piena responsabilità, che le diseratrici, tipo MBR50, a cui quali fa riferimento il presente rapporto, soddisfano l'insieme delle disposizioni pertinenti alla direttiva 2006/42/CE ad esso applicabili, così come alle disposizioni delle altre direttive europee ad essi applicabili :

- 2014/30/UE (del 26/02/14)

Compatibilità elettromagnetica

M. Schmitt Freddy

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX,

è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica.

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE.

Modello :

CE

Anno di fabbricazione

Numero di serie :

Sottoscritto a Wissembourg, il 13/12/2018

M. Francis NEFF



Il Presidente

ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati. Le fotografie e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS - 13, Rue de l'Industrie - F-  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
R.C.S. Strasbourg B343 510 996

Affrancare  
alla tariffa  
in vigore

**ETESIA**

**SERVIZIO GARANZIA**

13 rue de l'Industrie  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
Francia



